UNDERSVING N I DANSK, KONSTRUKTION AF FØRSKELLIGHED

Den obligatoriske sprogundervisning i Danmark handler ikke blot om at undervise i sprog — den instruerer også indvandrere i at være 'ordentlige' borgere i Danmark. Gennem et massivt fokus på det, der opfattes som værende typisk danske værdier, lærer de studerende, at den velintegrerede indvandrer er én, som er ansvarlig, selvhjulpen og selvstændig — eller, med andre ord, dansk. Undervisningen får dermed et udtalt moralsk indhold: Den ordentlige indvandrer præsenteres som én, der opfører sig som en dansker.

AF SARAH CASEY

At undervise i dansk(hed)
Jeg sidder i et klasseværelse på en sprogskole i en middelstor, jysk by. Omkring mig sidder 16 andre studerende, der som jeg er indvandret fra forskellige dele af verden, og som alle skal gennemgå cirka tre års obligatorisk sprogundervisning som del af deres integrationskontrakt med den danske stat. Nogle er flygtninge, mange er her som resultat af familiesammenføring med danske statsborgere, et par stykker er her for at arbejde. Dette er den sidste af seks undervisningstimer i Dansk-
UNDervisning i DanskHed

I SPROSUNDervisning i Danmark

modul 2.6. Deltagere vil snart skulle op i Dansk 2 afsluttende eksamen, og hvis de bestræder den, betyder det et meget stort fluebær på den lange liste af betingelser, der skal opfyldes for at blive en rigtig borger i Danmark - socialt, gennem at blive 'integreret', og lovmaessigt gennem at få opholdstilladelse.

Foran os står Christian, HrDirektør i en lokal produktionsvirksomhed, og holder oplæg om det særlige ved at arbejde i en dansk virksomhed. "Her i Danmark", siger han, "har vi frihed under ansvar, hvilket man ikke har mange andre steder i verden". Han spørger, hvad de studerende forstår ved "frihed under ansvar", men møder kun stilhed, så han uddyber sin pointe:

"Frihed under ansvar betyder, at man skal kunne motivere sig selv, uden at chefen behøver at sige noget, eller sætte alting i gang. Man skal kunne tænke selv og tage ansvar for sit arbejde. Det er ikke nok bare at være en robot, der kun gør, som der bliver sagt."

Christian har ikke selv arbejdet med indvandrere, men bruger sin au pair som eksempel på, hvad ikke-danske arbejdere efter hans mening mangler:

"Min au pair kan ikke motivere sig selv og kan ikke arbejde godt uden anvisninger. Udlændinge stiller ikke spørgsmål på samme måde som danskere gør, og de ender med at lave en masse fejl, og det er ærgerligt. De kan heller ikke tænke ud af boksen på den samme måde. Det er en meget dansk egenskab, at kunne tænke ud af boksen."

Christian følger op med at dele sine erfaringer fra arbejde i Tyskland for år tilbage, der styrkede hans opfattelse af de specielle kvaliteter ved den danske arbejdstryke. Tyske arbejdere, forklarer han, er ikke i stand til samme fleksibilitet og kreativitet, som han kan se blandt danske arbejdere. For at blive velintegreret på det
danske arbejdsmarked, argumenterer han, må udlandinge lære disse færdigheder.


De indvandrere, jeg arbejdede med, var underlagt en integrationskontrakt, som udstikker en række trin, der skal kvalificere dem til at blive boende lovligt i Danmark. Integrationskontrakten kræves af indvandrere, hvis ophold i Danmark bliver betragtet som problematisk, eller som ikke i kraft af EU-medlemskab er fritaget fra stramme immigrationsforanstaltninger. Det er primært personer, som søger familiesammenføring med ægtefæller, eller nytılıkkomne flygtninge. Blandt hovedopgaverne i integrationskontrakten er deltager i statsfinansieret undervisning i dansk sprog og kultur i cirka tre år. Deltagelse i undervisningen betragtes endda som så vigtigt, at gennemførelsen udgør én af de få muligheder, der er for få tilbagebetalt en del af det depositum på 50.000 kr., som kræves for familiesammenføring.

Opdraget til ordentlige borgere
I timerne bliver der brugt meget tid på at undervise indvandrerne i passende dansk opførsel. Det kommer til udtryk gennem det vedholdende fokus på de formodede ‘typisk danske’ værdier: Begreberne lighed, demokrati, fleksibilitet og selvstændighed fremstilles som nødvendige at tillægge sig for personer, der i kraft af deres oprindelsesland ikke besidder dem. Således bliver integration en proces, hvor indvandrere opfordres til at tilsidesætte de aspekter af sig selv, der vurderes at være opassende i forhold til ophold i Danmark, og absorberer den implicit bedre danske værdikonstellation, der sikrer det danske samfunds fortsatte opretholdelse.

Når Christian fremsætter vigtigheden af frihed under ansvar, illustrerer han netop dette: Danskerne er i stand til at opføre sig ansvarligt uden opsyn. Dette er jo et grundlæggende dansk karaktertræk. Hans indvandrede publikum, dernæst, bliver nødt til at instrueres i det.

Det udtalte fokus på autonomi,
personligt ansvar og fleksibilitet som særligt danske kulturelle kendetegn er endvidere relatert til de former for selvstyring, der er karakteristiske for neoliberaløse systemer. Indvandrere bliver en persongruppe, der minder meget om andre ”problemgrupper” i Danmark 

En badge de studerende forventes at bære uden for klasseværelset, som identificerer dem som nogen, der har brug for at blive integreret i samfundet. Jobansøgningsselskab til at uddanne 

Jobværelse omfatter mere eller mindre udelukkende etniske danske, og derfor har redskaberne til at undervise andre i de unikke former for adfærd, der anses for nødvendige for at blive en del af samfundet. Dette kan ses i selve den lov, der udstikker obligatorisk sprogundervisning.

Danskuddannelse skal bidrage til, at voksne udlændinge så hurtigt som muligt efter at have fået opstilladelse i Danmark til groft sig færdigheder i at forstå og anvende det danske sprog og opnå kendskab til det danske arbejdsmarked, så de herved får mulighed for at komme i beskæftigelse og blive i stand til at forsørge sig selv.

Her betragtes sprogundervisning som nødvendig for deltagelse i arbejdsmarkedet, som igen gør indvandrere i stand til at opføre sig ansvarligt og blive selvforsorgende. Loven fortsætter med at erklære, at:

Danskuddannelse skal endvidere fremme voksen udlændingenes aktive 

brug af det danske sprog samt bidrage til at opnå de almindelige kundskaber og færdigheder, som er relevante for forhold til arbejde og uddannelse samt livet som medbürger i et demokratisk samfund.

Her er fokusset på at blive en aktiv del af demokratisk samfund eksplicit. I klasseværelse bliver politikken overført til praksis gennem undervisning ved fokus på danske værdier.

Sprogundervisningens kontrol

Under mit feltarbide i 2011-12 

optrådte ”Arbejde i Danmark” som tværgående tema på skolen, hvorfor størstedelen af undervisningen i denne periode fokuserede om emner, der var relatert til at arbejde i Danmark. Fokus på arbejde, og på den type adfærd, der opfattes som nødvendig for at arbejde i Danmark, var altid til stede i sprogskolernes undervisning, men var ekstra eksplicit i denne periode. Skønt mange af undervisningerne var klar over, at deres ele-
F. Det er vigtigt, at alle forældre, både danske og nydanske, snakker med deres børn om alkohol. Nydanske forældre skal vide, at mange unge i Danmark drikker alkohol. Når man bor i Danmark, og ens store børn går sammen med danske unge, vil mange prøve at ligne de danske unge eller gøre de samme som de danske unge.

G. Mange unge nydanske piger drikker ikke alkohol, og de synes, det er forkert at gøre det. Men ofte må de heller ikke komme til fester, hvor der bliver drikket. Nogle af de nydanske drenge drikker. Det er svært for dem at være ærlige, hvis de drikker for meget, fordi de kommer fra en kultur, hvor det er forbudt.


Fokus blev hurtigt flyttet fra uddannelsesmuligheder til hvilke kvaliteter, der er nødvendige for at få succes i det særlige danske skolesystem. Annette gik også ud, at de tilstedevarerende studerende skulle instrueres i at vise ansvarihed og selvstændighed, samt at kontrollere deres følelser, og hun brugte under diskussionen meget tid på dette tema. Da en studerende spurgte til muligheden for at bruge sin kandidatgrad og til års erfaring i folkeskolleundervisning fra hjemlandet, understregede Annette endvidere den danske skolesystemer unikke karakteristika, såvel som hen-
des overbevisning om, at det ville blive meget svært at blive lærer i Danmark.


Annettes svar sogte skånsomt at få den studerende fra overvejelserne om en lærerkarriere i Danmark på nuværende tidspunkt, fordi de værdier, der associeres med lærergerningen, formodes at være alt for langt fra det, den studerende måtte være vant til: Fordi hun ikke var etnisk dansk, var hun nøppe tilstrækkeligt klædt på til at håndtere den brede lighed og det lave hierarki, som karakteriserer det danske samfund. Annettes kommentarer indikerede, at integrationsarbejdet ville kræve langt mere end de tre år, den studerende havde brugt på sprogskolen; der var brug for videre鳃undervisning for at blive bekendt med danskhedens nærmere væsen.

Et afsluttende eksempel: En øve, hvori de studerende havde udfyldt en ansøgning om at blive rengøringsassisterent, blev fulgt op af en diskussion, hvor underviseren Birgitte gennemgik de kvaliteter, som de studerende burde tage til sig, hvis de ville blive i Danmark:


På dette tidspunkt møtte en studerende forlade undervisningen før tid for at hente sin datter, som jeg i en pause havde fået at vide var syg. Læreren benyttede denne lejlighed til at illustrere, hvad hun mente med 'engageret':

"Når! Hun er ikke så engageret i dag, så hun gik hjem. Kom til tiden, bliv til det clutter, stil spørgsmål, kom med nye ideer - det er, hvad engageret handler om. Det er, hvad der forventes af dig i Danmark."


Konstruktion af forskellighed


Læs mere:


Sarah Casey er PhD STUDERENDE VED INSTITUT FOR KULTUR OG SAMFUNN VED AARHUS UNIVERSITET. HENDES KANDIDAT-SPECIALE FRA UNIVERSITY OF CALIFORNIA FOKUSEREDE PÅ BRUGEN AF SOCIALE NETVERK I ARBEIDSORGANISERINGEN BLANDT ILLEGALE IMMIGRANTER I TEKSTIL-INDUSTRIEN I LOS ANGELES. HENDES PHD PROJEKT HANDLER OM, HVORDAN DEN DANSKES STATS INTEGRATIONSPROGRAMMER VIRKER PÅ IMMIGRANTER I DANMARK.

Fotos af forfatteren